

## Nuit des idées 2021

Le 28 janvier 2021

24 heures de live non-stop !



Alors que la crise sanitaire mondiale limite les rassemblements et les mobilités internationales de personnes, l'Institut français propose à chacun de suivre et participer à une expérience numérique inédite, 24h de Nuit et d'idées, qui traversera les fuseaux horaires, de l'Océanie à la Côte ouest des États-Unis, favorisera la libre circulation des idées et des savoirs et fera résonner les expériences locales dans un grand live mondial diffusé sur les réseaux sociaux.

Ainsi, durant 24 heures, la prochaine **Nuit des idées** sera l'occasion de se sentir plus « proches » que jamais, de renforcer les connections et de déjouer les frontières, d'interagir avec d'autres publics, et de célébrer une pensée sans barrières.

### A l'Institut français de Chypre

« **Proches : poésie, solidarité et contagion** »

RDV sur notre page Facebook à 16h30 pour un événement "live"

Pour la **Nuit des Idées**, événement annuel consacré à la libre circulation des idées et des savoirs, l'Institut français de Chypre a souhaité répondre directement à la thématique proposée (« **Proches** ») qui inscrit cette manifestation dans le sillage de la crise sanitaire en posant « la question de nos rapports individuels et collectifs à l'espace », laquelle « invite à penser les nouvelles solidarités que la crise économiques et sociaux appellent à construire ».

**Anthi Pafiou** et **Mathieu Devavry** se livreront à la réalisation "live" d'une peinture murale représentant le portrait d'**Albert Camus**. Cette performance picturale sera accompagnée d'une lecture d'extraits de *La Peste*, de *L'Homme révolté*, de *Jonas ou l'artiste au travail* et de *L'Enfant grec*. Les poèmes grecs de **Daphne Nikita** (traduction française de Christos Dubart) font l'objet d'une création vidéo de l'artiste visuel **Yiorgos Taxiarchopoulos** et ceux de **Fortino Samano** (traduction française de Marine Meunier) font l'objet d'une création vidéo de **Spyros Christofi** et de **Mathieu Devavry**.

Compte tenu de l'épidémie de Coronavirus, cet événement se tiendra en huis clos et sera retransmis sur les réseaux sociaux.



## N ψηφιακή Νύχτα ιδεών 2021

Πέμπτη 28 Ιανουαρίου 2021

24 ώρες non-stop live

Εφόσον η ραγκόσμια υγειονομική κρίση περιορίζει τις συγκεντρώσεις και τη διεθνή κινητικότητα των ανθρώπων, το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου θα προσφέρει σε όλους την ευκαιρία να παρακολουθήσουν και να συμμετάσχουν σε μια άνευ προηγουμένου ψηφιακή εμπερία, για 24 ώρες « Νύχτα ιδεών », η οποία θα διασχίσει όλες τις ζώνες ώρας, από την Οκεανία στη Δυτική Ακτή των Ηνωμένων Πολιτειών, θα προωθήσει την ελεύθερη ανταλλαγή ιδεών και γνώσεων και θα συντονίσει τις τορικές εμπερίες σε μια μεγάλη ραγκόσμια ζωντανή μετάδοση σε κοινωνικά δίκτυα..

Έτσι, για 24 ώρες, η ερχόμενη **νύχτα ιδεών** θα είναι μια ευκαιρία να αισθανθείτε «ριο κοντά» από ποτέ, να ενισχύσετε τις διασυνδέσεις και να ξεπεράσετε τα σύνορα, να αλληλεπιδράσετε με άλλο κοινό και να γιορτάσετε τη σκέψη χωρίς εμπόδια.

### Sto Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου

« **Κοντά: ποίηση, αλληλεγγύη και μετάδοση** »

Ραντεβού την Πέμπτη – 4.30μμ στη σελίδα μας στο Facebook για μια ζωντανή εκδήλωση

Για τη **Νύχτα των Ιδεών**, μια ετήσια εκδήλωση αφιερωμένη στην ελεύθερη ανταλλαγή ιδεών και γνώσεων, το Γαλλικό Ινστιτούτο Κύπρου ήθελε να ανταποκριθεί άμεσα στο προτεινόμενο θέμα («Κοντά») που θέτει αυτή η εκδήλωση μετά την υγειονομική κρίση θέτοντας "το ζήτημα των ατομικών και συλλογικών μας σχέσεων στο χώρο", το οποίο μας καλεί να σκεφτούμε για τη νέα αλληλεγγύη που απαιτεί η οικονομική και κοινωνική κρίση».

Η **Ανθή Παφιού** και ο **Mathieu Devavry** θα παρουσιάζουν υπό τη μορφή ζωντανής παράστασης μια τοιχογραφία με το πορτρέτο του **Albert Camus**. Αυτή η εικαστική παράσταση θα συνοδεύεται από μια ανάγνωση αποσπασμάτων από τα έργα *Πανούκλα*, *Ο ερασιτέχνης άνθρωπος*, *Jonas ή ο καλλιτέχνης στην εργασία* και *Το Ελληνόρουλο*. Τα ελληνικά ποιήματα της **Δάφνης Νικήτα** (μεταφρασμένα στα γαλλικά από τον Χρίστο Dubart) θα αποτελέσουν το αντικείμενο για τη δημιουργία ενός βίντεο από τον **Γιώργο Ταξιαρχόπουλο** (εικαστικό καλλιτέχνη) και του **Fortino Samano** (μεταφραστή στα γαλλικά από την Marine Meunier) θα αποτελέσουν το αντικείμενο για τη δημιουργία ενός βίντεο από τον **Σπύρο Χριστοφή** και τον **Mathieu Devavry**.

Λαμβάνοντας υπόψη την επιδημία του κορονοϊού, η εκδήλωση θα πραγματοποιηθεί κεκλεισμένων των θυρών και θα μεταδοθεί στα κοινωνικά δίκτυα.



## Digital Night of ideas 2021

January 28, 2021

24 hours of non-stop live!

At a time when the global health crisis is restricting international gatherings and mobility of people, the French Institute will offer everyone the opportunity to follow and participate in a unique digital experience, 24h of Night and Ideas, which will cross time zones from Oceania to the West Coast of the United States, promote the free circulation of ideas and knowledge and make local experiences resonate in a great global live broadcast on social networks.

So for 24 hours, the next **Night of Ideas** will be an opportunity to feel "closer" than ever, to strengthen connections and break down boundaries, to interact with other audiences, and to celebrate thinking without barriers.

### At the French Institute of Cyprus

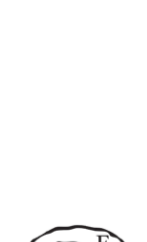
« **Closer: poetry, solidarity and contagion** »

Meet us on our Facebook page at 4:30pm for a "live" event

For the **Night of Ideas**, an annual event dedicated to the free flow of ideas and knowledge, the French Institute of Cyprus wished to answer directly to the proposed theme ("**Close**") which places this event in the wake of the health crisis in asking "the question of our individual and collective relationships to space", which "invites us to think about the new solidarities that the economic and social crisis calls for building".

**Anthi Pafiou** and **Mathieu Devavry** will present a live performance of a mural representing the portrait of **Albert Camus**. This pictorial performance will be accompanied by a reading of extracts from *La Peste*, *L'Homme révolté*, *Jonas or the artist at work* and *L'Enfant grec*. Greek poems by **Daphne Nikita** (French translation by Christos Dubart) are the subject of a video by visual artist **Yiorgos Taxiarchopoulos** and those written by **Fortino Samano** (artist translation by Marine Meunier) are the subject of a video by **Spyros Christofi** and **Mathieu Devavry**.

In view of the Coronavirus epidemic, this event will take place behind closed doors and broadcast on social networks.



HELLENIC  
FOUNDATION FOR  
CULTURE

Avec le soutien de la Fondation culturelle de la Banque hellénique.  
Me την στήριξη του Πολιτιστικού Ιδρύματος της Ελληνικής Τράπεζας.  
With the support of the Cultural Foundation of the Hellenic Bank.

// contact@ifchypre.org //

